Minkay

Cartilla para 6º Año del EGB2

Fundación Tarpuy

Minkay es un proyecto de

Fundación Tarpuy

Paraguay 425- Córdoba (CP5000)

http://www.fundaciontarpuy.org.ar

Correo electrónico: info@fundaciontarpuy.org.ar

Coordinadora General

Silvia Noemí Morales de Hueda

Colaboradores

Ana Maria Campos de Vera

Sandra Elizabeth Abdala

Ilustraciones

Pedro Ramírez

Laura Ruiz

Diseño de Cubierta e Interiores

Mariela Trejo

Año 2005

Minkay, Cartilla para 6º Año del EGB2 es de distribución libre y gratuita.

Prohibida su venta y comercialización.

Prólogo

Nada más apasionante que guiar a los chicos en su crecimiento y maduración desde la primera etapa escolar. Es indudable el enorme valor que tienen todos y cada uno de los eslabones en la cadena de aprendizaje. Si han sido realizados con solidez y seriedad, los mismos generarán autoestima, seguridad y organización para el futuro.

La serie de Cartillas Minkay para el segundo ciclo de la Educación General Básica de la República Argentina procura fortalecer el sentido de identidad nacional, promoviendo la valoración de nuestras raíces y el patrimonio heredado de nuestros mayores.

Hola,

Soy “Paisanito”
a partir de ahora seremos *compañeros de un viaje especial* en el que valoraremos nuestras tradiciones, nuestros símbolos y conoceremos grandes exponentes de nuestro folclore.

Para mí, tradición es

Cuando iba al jardín
mi maestra me enseñaba:
"Tradición es el mate
y la carne asada
los pastelitos, la zamba,
el bombo y las empanadas".
Tradición es una costumbre
una forma particular
Tradición son cosas buenas
que se deben conservar.
Es un hábito que aprendemos
al mirar y al imitar.
Y aunque sea una costumbre
no por costumbre es vacía
porque si el tiempo pasa
y en la memoria quedan
estas formas y maneras
mucho valor tenían.
Y ahora que soy más grande
quiero dar mi opinión
y decir que yo quisiera
que fuera también Tradición:
"mate cocido con tortilla
preparadas con amor,
las palabras buen día,
muchas gracias, por favor.

La familia reunida
por alguna especial ocasión
o sentada a la puerta
una noche de calor.
Quisiera que fueran las tardes
en la placita del barrio,
con la pelota y la bici
y quizás con un chichón.
Que Tradición sea en tus manos
el diario viejo que se transforme
en sombrero, en barquito
en barrilete o avión.
Porque sé que Tradición son cosas
que me hacen sentir seguro
que no estoy sólo en el mundo
que pertenezco a un lugar.
El lugar es mi Argentina
Y tiene un color singular
es lo que los grandes llaman
tener una Identidad.

Anónimo

ACTIVIDADES

1) Luego de haber leído e interpretado *Para mi tradición es ...*, inventa las referencias y las respuestas para armar un crucigrama con la palabra:

T

R

A

D

I

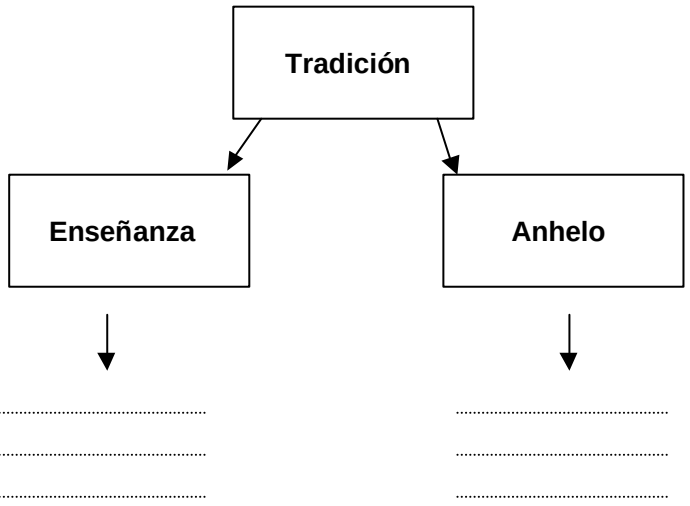
C

I

O

N

2) En la lectura, ¿qué te enseñó la maestra por tradición y además qué te gustaría que fuera?



3) ¿Qué entiendes por *identidad*?

.....

.....

.....

4) Comenta sobre la importancia de las fiestas patrias y sobre qué acontecimientos históricos importantes recuerdas.

.....

....

.....

.....

.....

5) Aprender y respetar la historia de nuestro país ¿nos da identidad?

.....

.....

.....

.....

6) Como trabajo final, para el *Día de la Tradición* armen un "puesto tradicional" en grupo con distintos sectores. Pueden invitar a compañeros de 4° y 5° año.

•*Sector de los más destacados*: preparen las biografías de los personajes de nuestro país que más han contribuído a preservar la tradición; peguen recortes de diarios y revistas, fotocopias, etc.

•*Sector de modas*: soliciten a las familias prendas de vestir gauchescas o atuendos típicos que de alguna manera expresen la identidad nacional.

•*Sector de costumbres*: recolecten artículos de cuero, artesanías, fotos y recortes donde se puedan observar las costumbres de nuestro país. También confeccionen una lista de las artesanías que se realizan en el lugar donde viven.

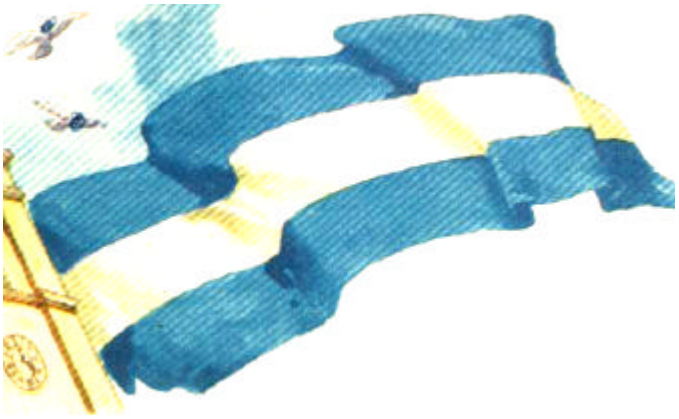
•*Sector musical*: Construyan algunos instrumentos sencillos para exponer en el puesto tradicional. Realicen un cancionero folclórico, aclarando debajo de cada canción qué valor y qué actitudes positivas transmiten.

•*Sector lingüístico*: preparen este sector con mapas, recortes de animales y vegetales, dichos, refranes y coplas, etc., donde se observen las marcas del lenguaje de nuestro país.

•*Sector comidas típicas*: recolecten todos los elementos: instructivos, folletos, platos de comida, clasificación de alimentos, informes de diarios y revistas, y todo lo que pueden aportar sobre las comidas de nuestro país. Confeccionen volantes y repartan con los instructivos sobre la preparación de distintas comidas. Inviten a las mamás a preparar distintos platos típicos para ser mostrados en el puesto tradicional.

Ahora ya sabemos que todos tenemos una identidad… y son los símbolos patrios los que nos representan ante el mundo:

Símbolos Nacionales



Himno Nacional Argentino

Oíd, mortales el grito sagrado:
¡Libertad, Libertad, Libertad!
Oíd el ruido de rotas cadenas
Ved en trono a la noble igualdad.

Ya su trono dignísimo abrieron
Las Provincias Unidas del Sud
Y los libres del mundo responden:
¡Al gran pueblo argentino, salud!

Sean eternos los laureles
Que supimos conseguir
Coronados de gloria vivamos
O juremos con gloria morir.

Blas Parera y Vicente López y Planes

¿Sabías que hay una flor que representa al país? Te la presento en esta leyenda.

Leyenda de la Flor de Ceibo

La flor de ceibo es el alma de la india Anahí, la india más fea de una tribu de guerreros indómitos cuyas chozas se levantaban cerca de las márgenes salvajes del Paraná. Anahí era fea, pero su voz era la más dulce de todas las que se habían escuchado en la ribera del río Paraná.

Sentía mucha rebeldía contra los conquistadores que habían venido a ocupar sus tierras, y los suyos tenían el mismo sentimiento. Hosca y rebelde, había albergado en su espíritu toda la bravura de su raza muerta por la furia invasora.

Un día, en una lucha por defender su tierra, fue tomada prisionera. Intentó escaparse y en el intento tuvo que matar a un centinela. La capturaron nuevamente y la condenaron a muerte. Esa noche la ataron al tronco de un árbol bajo y de hojas anchas, amontonaron leña a su alrededor y le prendieron fuego. Así quedó envuelta en los resplandores de la hoguera.

Quienes asistieron al suplicio vieron que el cuerpo de Anahí se iba tornando rojo y adquiriendo una forma extraña. El árbol también iba sufriendo una transformación singular. Las primeras luces del alba iluminaron un hermoso árbol con resplandecientes flores rojas.

El Gobierno Nacional, declaró hace algún tiempo a la flor de ceibo como "Flor Nacional", tomándose el color rojo como un símbolo del federalismo y de la fecundidad de nuestro suelo. Se dice que por este motivo representa el amor a la tierra, la defensa del territorio que encarna el alma pura y altiva de la raza de indios guaraníes. El alma de Anahí, la india fea de la dulce voz, anida en la flor de ceibo.

ACTIVIDADES

1) Lee la leyenda y coméntala

2) Dramatizarla por grupos.

3) ¡A inventar! Con tu grupo de compañeros inventa una leyenda en donde el mensaje sea el amor y cuidado a nuestro pueblo.

Sugerencias:

Personajes

• Una pareja de paisanos

• Dos niños

• Una familia

Situaciones

• Protegen sus tierras

• Elaboran artesanías

• Defienden su música e instrumentos

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Si bien no es un símbolo, el hornero es reconocido como el ave de la Patria

Canción de los horneros

En la cumbre de mi rancho
anidaron dos horneros
y yo parezco un extraño
el rancho parece de ellos.

Dentro solo, salgo solo
siempre solo voy y vengo
los hallo juntos pa´l campo
y el campo parece de ellos.

Juntos trabajan y cantan
y tuito lo hacen contentos
yo no sé si a mí me miran
con lástima o con desprecio.

Ni se asustan cuando paso
como si yo fuera un perro
que no estorbo ni hago daño
y me dejan que ande solo.

Ansina vivo en mi rancho
dende que solo me veo
en antes era otro el nido
y el mundo parecía nuestro.

Atahualpa Yupanqui y Romildo Risso

ACTIVIDADES

1) ¿Qué te enseñan los horneros?

.....

.....

.....

.....

2) Aprende la letra y cántala.

Te presento a Don Sixto Palavecino, uno de los grandes exponentes de nuestro folclore

Don Sixto Palavecino

El 28 de Marzo del año 1915, el monte santiagueño de la localidad de Barrancas, inserta en el departamento Salavina de la provincia madre de la República Argentina, escuchó el grito de un gauchito que nacía en un rancho de sus entrañas, con el que la familia Palavecino sumaba al fogón el tercer hijo varón. Había nacido Sixto Palavecino, el "qari" que dedicaría su vida a la defensa del idioma quichua de sus ancestros, al que la difundiría a través de la poesía, la música y toda otra dimensión cultural.

Changuitos de mi tierra

De la mano de los hijos
de Santiago monte adentro
mi mensaje a los changuitos
que les desparrame el viento.

Por el cauce de nostalgias
quiero abrir este camino
ancho rumbo luminoso
que se sientan argentinos.

Que canten como mi abuelo
que se vayan a la fuente
con alma de río y monte
que canten a nuestra gente.

Voy desbordando alegría
por este camino abierto
cantándole a los guardianes
de una raza que no ha muerto.

Sigo buscando paisajes
por las huellas de mi canto
con voces de chacarera
de vidala o de algún gato.

Pues cantando al más pequeño
que haya nacido en mi suelo
en ellos voy encontrando
mi esperanza y mi consuelo.

La juventud de esta tierra
es la luz de mi camino
que descubran en mis versos
nuestro folclore argentino.

Porque los quiero a mis changos
te quiero más chacarera
llévales este mensaje
la niñez es la que espera.

ACTIVIDADES

1) Ubica en un mapa de la provincia de Santiago del Estero la localidad donde nació Don Sixto.

2) Lee la letra de la canción *Changuitos de mi tierra* y completa:

• ¿Qué representan para Don Sixto los changuitos?.....

.....

.....

.....

• Sentimientos que despiertan los más pequeños en él:.....

.....

.....

.....

• Mensaje que les quiere transmitir a través de la letra de esta canción:.....

.....

.....

.....

3) Reunidos en grupo, escriban un mensaje para los alumnos del primer ciclo de tu escuela donde transmitan una enseñanza como lo hizo Don Sixto. Pueden utilizar carteles, dibujos, títeres, dramatizaciones,etc.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4) Aprende la letra y cántala.

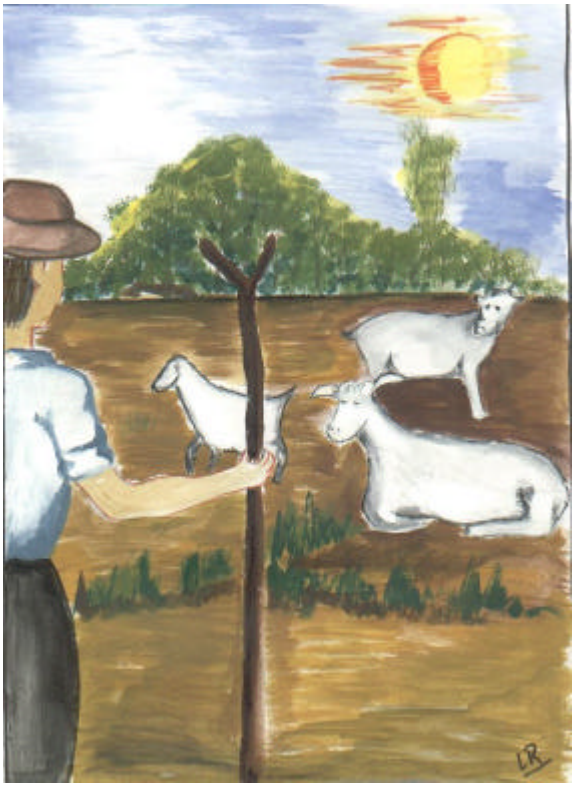
Sixto niño

En la distribución familiar de las tareas campestres, a Sixto le hubo de tocar el cuidado de las majadas, que a horas tempranas de cada día partían desde los corrales hacia los lejanos pastizales, lugar donde permanecían hasta la caída del sol, hora en que retomaban la senda de regreso, no sin antes pasar por los pozos donde se baldeaba el brebaje.

En aquellos pastizales el tiempo parecía viajar en una pesada carreta. El niño miraba a ratos el sol para orientarse del horario de regreso, mientras rondaba a su majada para evitar el dispersamiento y los posibles ataques del "daño", o sea los carnívoros como el puma o el zorro que acechaban al tierno cordero desde la espesura del monte.

Cada ronda era así como la ubre que amamantaba al niño en su sapiencia campesina, quien sin saberlo se preparaba para la gran misión difusora de todas esas cosas nuestras ante el gran público que lo admiraría.

El bosque encontró en él al investigador de sus esencias ocultas y la fauna se vió descubierta y estudiada en sus costumbres, vivencias éstas que en su justo momento valieron para cazarla con total prescindencia de armas, terreno en que se debaten la astucia del bicho con la inteligencia del hombre, y más tarde para elevarla en graciosa comparación con las conductas del hombre, tarea que sólo pueden concretar aquellos que observan con profundidad y que cuentan con la suficiente imaginación para ensamblarlas armónicamente en el escaso espacio de una estrofa.



Pobre Madre Tierra

Pobre nuestra Madre Tierra
ya la compran, ya la venden
la cara no le parece
sucia con sellos la tienen.

Detrás de alambraos y rejas,
nuestra tierra encarcelada
a ver si hallamos justicia
vamos intentarla salvarla.

Para nosotros ni un metro
somos ignorantes bobos
y Dios la formó pensando
que la tierra es para todos.

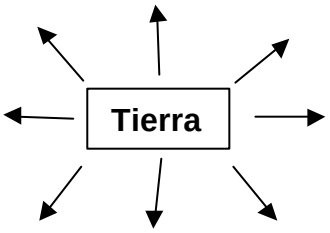
Nosotros ricos con Dios
y ellos con dinero lleno
encima somos esclavos
con vida pero en infierno.

ACTIVIDADES

1) Una vez leído el texto, elabora un cuento sobre la vida de Don Sixto Niño empleando secuencias gráficas.

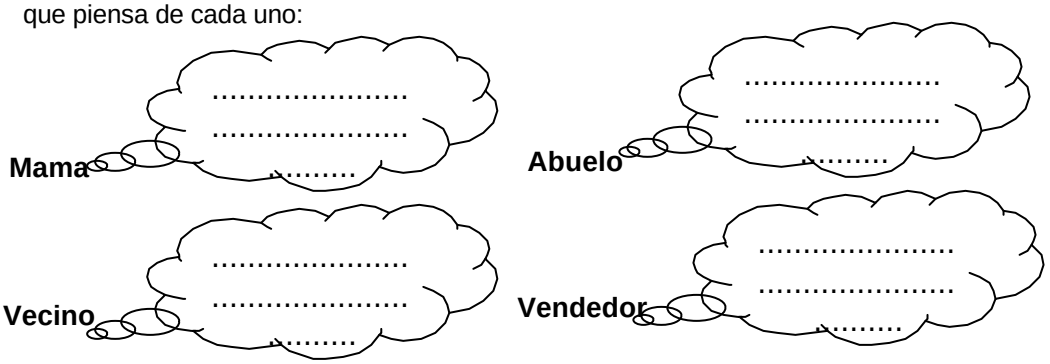
2) Imagina y confecciona una maqueta o un dibujo del paisaje santiagueño que tanto admiraba Don Sixto empleando la técnica del “collage”.

3) En relación al canto *Pobre Madre Tierra*, completar el campo conceptual o campo semántico de la siguiente palabra:



4) Explica en tu cuaderno por qué Don Sixto habla de nuestra *Pobre Madre Tierra*, ¿a qué hace referencia?

5) Comparte la lectura con tu familia, amigos, vecinos, vendedores, etc. Escribe lo que piensa de cada uno:



Sixto y su violín

Fue en esas largas horas en que la sangre-música de los Palavecino comenzó a hacer sentir en el niño que había llegado el momento de recurrir al instrumento. Estas ansias no se concretaban por la férrea oposición de su madre que no veía con buenos ojos la ocupación de los músicos, y por ello lo privaba de acudir a los instrumentos de la casa. Esta actitud no hizo claudicar las inquietudes del "karisitu" –pastor- que flanquearía el obstáculo recurriendo a su habilidad artesanal.

Comenzó a moldear con aquellas viejas maderas de una mesa en desuso y con su inseparable facón, el violín que lo iniciaría en la música. Aquel rústico violín que durante el día sorprendiera a los habitantes nativos del monte, quienes de pronto "escucharon" modificarse a su paisaje, y en el transcurso de la noche formaba parte de los misterios, escondido en el hueco de un quebracho blanco que le serviría de estuche.

En esos escenarios montaraces, donde el rebaño pastaba bajo su cuidado, hubo de nacer el actual *violinisto-sachero*, tal como se bautizara el protagonista para diferenciarse respetuosamente del músico académico.

Una noche el violín y su dueño visitaron la casa materna. La cena concluyó y faltó coraje en el niño para presentar en familia su talento desconocido y su violín no aceptado. Sobreponiéndose a sus temores y apaciguando sus angustias, decidió enfrentar el momento, sorprendiendo a sus mayores con el acorde de una chacarera.

El talento pudo más que la oposición, y es así como se impuso a las adversidades que, como por arte de magia, se rindieron al alumno del monte, quien traía en sus encantos la herencia otorgada a las generaciones posteriores por San Francisco Solano en su paso por Santiago. Es así como tuvo aceptación el músico y fue admirado el artesano.

A partir de allí, las veladas lugareñas danzaban al ritmo del violín del artista de 10 años. El tiempo lo fue perfeccionando y la pluma comenzó a graficar sus sentimientos, que a la fecha suman más de trescientos temas.

El monte santiagueño encontró el descriptor y los animales se vieron desnudados en su astucia. Las obreras de la miel de palo parece que le regalaron un panal a su espíritu, a juzgar por la dulzura de sus temas e interpretaciones. La precisión del afinado hizo pensar a muchos en pactos salamanqueros, a punto que Fabio Zerpa en la revista "Cuarta Dimensión" lo reporteó sobre estas presunciones. Otros, como el escritor Emilio Breda, lo consideran egresado de la "Universidad del Monte"; pero lo cierto es que Don Sixto es un autodidacta de la música, un enamorado de los instrumentos; y es ese gran amor el que lo dota de la suficiente voluntad para perfeccionarse diariamente, innovando conocimientos y repertorios.

ACTIVIDADES

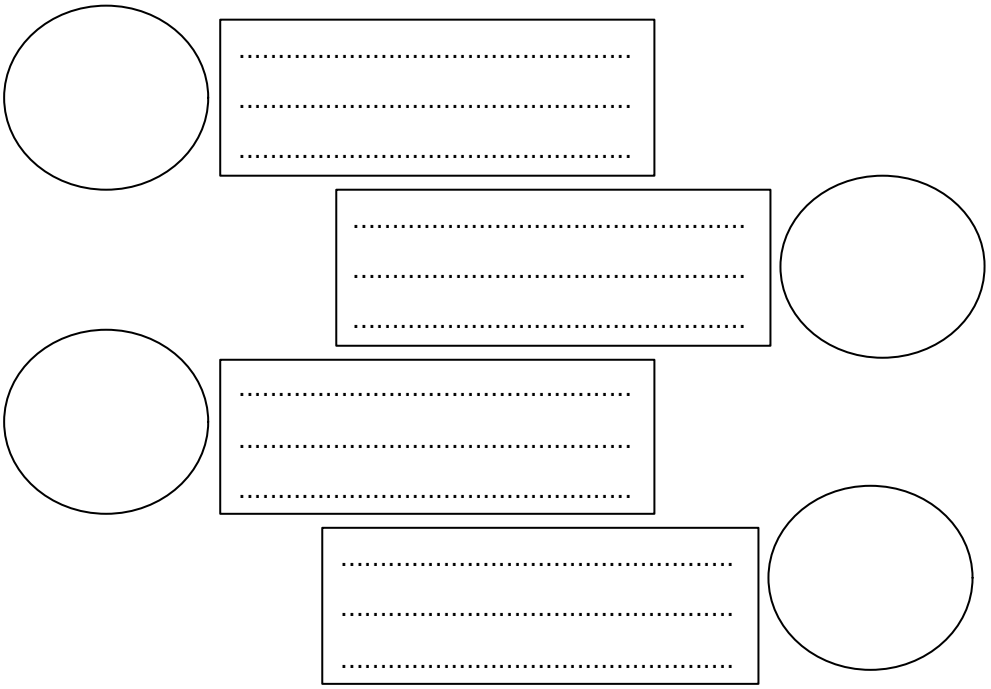
1) Después de haber leído el texto representa al mismo en una historieta.

2) Averigua de dónde proviene la palabra *sachero*. Escribe la leyenda de la misma. Sugerencia : Pueden dramatizarla en grupo.

3) Con la ayuda de la profesora de Tecnología construye, con elementos descartables, el instrumento que te gustaría ejecutar.

4) Según lo leído en los cuatro últimos párrafos de *Sixto y su violín* completa:

- En los círculos imágenes de cada párrafo
- En los rectángulos escribe sintéticamente lo que relata en el texto esa situación.



Sixto músico y quichuista

El año 1941 lo encuentra viviendo en Villa Salavina, distante 25 kilómetros de la localidad que lo vió nacer, constituído en matrimonio con Doña Argelia del Carmen Monte, quien le brindó un varón y dos niñas que desde temprana edad lo acompañaron en la conformación del conjunto "Sixto Palavecino y sus hijos", el conjunto más duradero de los formados por él mismo, con el cual ha de recorrer el país, representando a Santiago del Estero en los principales escenarios y medios de difusión, cimentando su personalidad en el folclore y haciendo cada vez más sólido su *norte*, la defensa de la lengua y la cultura quichua.

Las naturales obligaciones de sus hijos desvanecen la actividad del conjunto. Don Sixto se aferra a su violín -hasta este momento dirigía él mismo y ejecutaba el bandoneón- lanzándose como solista. La mayoría de sus temas serían una mixtura de "cartilla y quichua", "overitos" como él los llama, método tendiente a facilitar al público la interpretación de las letras y sin duda, para ir acostumbrando a los oídos a escuchar la lengua desterrada y oficialmente prohibida en esos momentos de la historia.

Al pregonero del quichua y su cultura no le basta la actividad que desarrollaba hasta el momento. Su espíritu inquieto le indicaba que debía procurar un espectro de difusión más amplio, pero la razón le advertía el duro camino a recorrer.

Es que la realidad puntualmente le demostraba en hechos los grandes escollos a superar. Para entonces el quichua se encontraba en vías de extinción. El hablante sufría y ocultaba su lengua a consecuencia de la nefasta prohibición gubernamental, que se extendía a la totalidad de las escuelas provinciales como también a las dependientes de la Nación. El puntero bajaba autoritario sobre el niño quichua obligándolo a sustituir su idioma de origen por el castellano y el sermón diario del maestro le iba haciendo sepultar su lengua al punto de crearle la sensación de vergüenza y de subdesarrollo. El mismo Sixto dirá, en una chacarera doble, en valiente testimonio de la censura "Avergonzado vivía" para declarar, ya en el éxito de reivindicación, quizás documentando la concientización popular, "Que cante en Quichua, me dicen".

Avergonzado vivía

Yo soy aquél cantorcito
soy cantorcito del monte
Si quieren saber de donde
les avisaré en seguida
yo soy hijo de un quichuista
del pago de Salavina.

Cuando el Liberal leyeron
hace poquito he oído
y muy bien yo he atendido
cuando a aquél hombre nombraron
del quichua también hablaron
cuanta alegría he tenido.

A don Domingo A. Bravo
en el Liberal nombraron
de un curso de quichua hablaron
a donde él les enseñaba
escuela por él formada
a mi lado conversaron.

Por fin este hombre ha salido
nuestro idioma defendiendo
al quichua favoreciendo
que tan olvidado estaba
ya nadie lo recordaba
y lo vivían despreciando.

Si me decían quichuista
avergonzado vivía
si hablaban en castellano
atracito me quedaba
corrido por el desprecio
callado me retiraba.

Y recién desde hace poco
todos me piden que cante
ellos nomás muy galantes
que cante en quichua me dicen
recién parece gustarles
cuando me ven ya me piden.

Medio de tantos ladinos
ya en cualquier parte me allego
ahora no tengo recelo
y con ellos conversando
con mi guitarra cantando
luzco mi quichua y mis versos.

A ese varón Don Domingo
conocerlo yo deseo
si saludarlo no puedo
desde aquí lo felicito
para él en mi lengua quichua
estos versos le dedico.

ACTIVIDADES

1) Lee el texto *Sixto músico y quichuista*

2) Escribe todo lo que sentía Don Sixto siendo niño por ser quichuista.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

3) Piensa... Si hubieras sido Don Sixto, ¿qué cosas harías para difundir tu lengua materna? Confecciona una lista:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4) Comparte con tus compañeros. Conversen sobre el tema

.....

.....

.....

.....

.....

5) Don Sixto nombra a *Don Domingo Bravo* en la letra de la canción. Averigua quién fue.

.....

.....

.....

Sixto y el *Alero Quichua Santiagueño*

Corría el año 1969 cuando Don Sixto se apersona en la vieja emisora LV11 Radio del Norte de Santiago del Estero ante el Director interino Don Alberto Pérez, a quien le expresa el alcance de sus deseos: pedía una audición para la difusión del idioma y de la cultura quichua; quería llegar a sus hermanos quichua hablantes e indicarles el camino de la reivindicación; deseaba fervientemente transmitir su propio orgullo a través de la onda radial y propagar desde la cuna al país este verdadero sentimiento de identidad nacional.

Don Alberto Pérez entendió el propósito y en valerosa y patriótica decisión autorizó la iniciación de la audición, que a la fecha ha cumplido sus 35 años de audiciones ininterrumpidas.

Y es por esto, que en pleno reconocimiento de Don Sixto Palavecino, el ciclo 1991 del Alero Quichua Santiagueño llevó el nombre del ex-director, a quien además se le hizo entrega de un pergamino de reconocimiento en claro testimonio a aquella histórica decisión asumida.

Hoy el quichua ocupa el nivel que soñaron sus defensores, tales como Don Sixto, el Profesor Domingo Bravo, los poetas Vicente Salto y Felipe Corpos y todos aquéllos identificados con estas raíces.

ACTIVIDADES

1) Escucha junto con tu familia el programa del *Alero Quichua Santiagueño,* por LRA21 Radio Nacional Santiago del Estero el próximo domingo de 11 a 13

2) Realiza una descripción de la audición escuchada.

3) ¿Qué significa *alero*?

.....

.....

.....

.....

4) ¿Cómo nace el *Alero Quichua Santiagueño*? ¿Para qué? Explica

.....

.....

.....

.....

5) Averigua palabras en quichua en tu familia u otras fuentes. Confecciona en grupo un diccionario, utilizando dibujos y su significado.

6) Después de haber leído y aprendido sobre la vida de Don Sixto Palavecino completa qué significa para él lo siguiente:

Monte

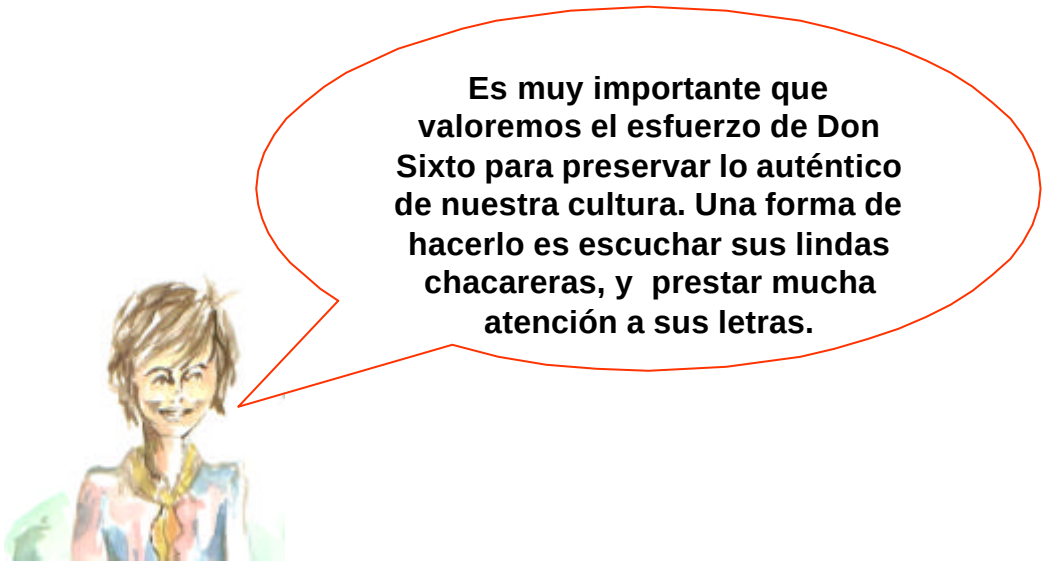
Folclore

Familia

Niños o Jóvenes

Quichua

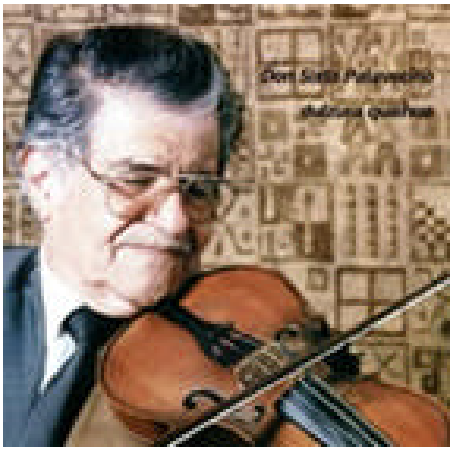
Violín



Don Sixto Palavecino

Es muy fácil descubrir una canción verdadera
hace cosquillas en la panza y no la toca cualquiera
Y no la toca cualquiera, porque no todos la sienten
una canción verdadera prende un día y para siempre

Prende un día y para siempre y no se la olvida jamás
la refresca el musiquero en el campo o en la ciudad
Don Sixto Palavecino de corazón muy abierto
Dios te hizo chacarera, chacarera de este suelo
Don Sixto Palavecino gato escondido de amor
cuando escucho tu violín Santiago es como una flor



Cuando este pueblo te deja que le saques la canción
se la devolvés intacta regalito al corazón
Regalito al corazón y en una letra sincera
cantar todas las verdades o al menos las que se puedan

Si al menos las que se puedan guarde un poco de esta vida
la mentira patas cortas se la vera fiera y torcida
Don Sixto Palavecino de corazón muy abierto
Dios te hizo chacarera, chacarera en este suelo
Don Sixto Palavecino gato escondido de amor
cuando escucho tu violín Santiago es como una flor

León Gieco

Don Atahualpa Yupanqui: nuestros padres y abuelos lo conocen a través de sus hermosas canciones. Su obra completa es muy importante. Por eso quiero que conozcamos un poquito de la vida del ***Padre del Canto Popular Argentino***

Don Atahualpa Yupanqui (*)

Roberto Chavero, más conocido por todos como Atahualpa Yupanqui, nació en 1908 y murió en 1992. Nació y se crió en el campo, y tuvo orgullo de su origen campesino. Y esto lo condicionó, como a toda gente del campo que es observadora, callada, en apariencia con alguna pasividad, pero siempre protagonista de su vida.

Fue un protagonista del siglo XX y además fue un profundo observador de ese siglo. Este hombre que despertó la admiración en mucha gente en todo el mundo por el simple hecho de cantarle a la tierra, a nuestra tierra.... y de cantarle a los hombres y a los seres que la habitan, que la transitan. Siempre guiado por esto que el mencionaba en una baguala.....que cantó por última vez en Cerro Colorado, en su pago, en su querencia:

"lo que adentra a la cabeza
de la cabeza se va
lo que adentra al corazón
se queda y no se va mas".

Este hombre pregonó esto en sus canciones durante toda su vida. Que los hombres tuviéramos al corazón como brújula de nuestra vida y que todo lo demás que nos fue dado (la inteligencia, la astucia, la conciencia, nuestro cuerpo, nuestras habilidades manuales o físicas), fueran simplemente servidores de la voluntad del corazón del hombre. Esto es un legado fundamental.

Por algo en su última aparición ante el público recitó su poema "Hermanito del mundo", dicho con una voluntad que ocultaba la carencia de energía, de fuerza, ...producto de tantos años de lucha por la vida. Y en ese poema repitió varias veces la última frase: "hagamos otro mundo para los niños". Esa fue su consigna final, la necesidad de que este mundo sea vivido de acuerdo al rumbo que nos señala el corazón. Toda su vida luchó por esta consigna.

(*) Texto extraído de *Atahualpa Yupanqui El Legado* (DVD) perteneciente a Roberto Chavero hijo.

ACTIVIDADES

1) Averigua y completa datos biográficos de Don Atahualpa Yupanqui.

- Nombre:.....
- Fecha y lugar de nacimiento:.....
- Nombre de los padres:.....
- Origen:.....

2) Su vocación fue el canto, ¿a quién le cantaba?

3) En el texto se menciona la *baguala*. Indaga su significado.

4) Lee detenidamente los versos de la *baguala*. Explica lo que interpretaste dando ejemplos de situaciones que te sucedieron:

- ¿Qué cosas se fueron de tu cabeza?:

.....
.....
.....
.....

- ¿Qué cosas se quedaron en tu corazón?:

.....
.....
.....

5) ¿Qué legado fundamental pregonó en sus canciones?

.....
.....
.....
.....

Leyenda del canto del viento

Corre sobre las llanuras, selvas y montañas, un infinito viento generoso. En una inmensa e invisible bolsa va recogiendo todos los sonidos, palabras y rumores de la tierra nuestra. El grito, el canto, el silbo, el rezo, toda la verdad cantada o llorada por los hombres, los montes y los pájaros van a parar a la hechizada bolsa del viento.

Pero a veces la carga es colosal, y termina por romper los costados de la alforja infinita. Entonces, el viento deja caer sobre la tierra, a través de la brecha abierta, la hilacha de una melodía, el ay de una copla, la breve gracia de un silbido, un refrán, un pedazo del corazón escondido de una vidalita, la punta de flecha de un adios bagualero.

Y el viento pasa y se va. Y quedan sobre los pastos las yapitas caídas en su viaje. Esas yapitas, cuentas de un rosario lírico, soportan el tiempo, el olvido, las tempestades. Según su condición o calidad, se desmenuzan, se quiebran y se pierden. Otras permanecen intactas. Otras se enriquecen, como si el tiempo y el olvido – la alquimia cósmica- les hiciera alcanzar una condición de joya milagrosa.

Pero llega un momento en que son halladas estas yapitas del alma de los pueblos. Alguien las encuentra algún día.

¿Quién las encuentra?

Pues los muchachos que andan por los campos, por el valle soleado, por los senderos de la selva en la siesta, por los duros caminos de las sierra, junto a los arroyos, o junto a los fogones. Las encuentran los hombres del oscuro destino, los brazos zafreros, los héroes del socavón, el arriero que despedaza los gritos en el abismo, el juglar desvelado y sin sosiego.

Las encuentran las guitarras después del vencido dolor, meditación y silencio transformados en dignidad sonora. Las encuentran las flautas indias, las que esparcieron por el Ande las cenizas de tantos yaravíes.

Y con el tiempo changos, y hombres, y pájaros, y guitarras, elevan sus voces en la noche argentina, o en las claras mañanas, o en las tardes pensativas, devolviéndole al viento las hilachitas del canto perdido.

Por eso hay que hacerse amigo, muy amigo del viento. Hay que escucharlo. Hay que entenderlo. Hay que amarlo. Y seguirlo. Y soñarlo. Aquél que sea capaz de entender el lenguaje y el rumbo del viento, de comprender su voz y su destino, hallará siempre el rumbo, alcanzará la copla, penetrará en el canto.

ACTIVIDADES

1) Lee detenidamente la leyenda que nos cuenta Don Atahualpa.

2) Busca el significado de las palabras que no entiendas en el diccionario.

3) Reconoce y ordena las siguientes acciones según acontecieron. ¡Atención, a leer bien! Algunas no pertenecen al texto.

- *Por eso hay que hacerse amigo, muy amigo del viento...*
- *La carga es colosal, entonces deja caer sobre la tierra...*
- *Los árboles que adornaban los campos tenían una particularidad...*
- *Y con el tiempo eleven sus voces en la noche argentina...*
- *El viento en una inmensa bolsa va recogiendo todos los sonidos...*
- *Todo era tan limpio y colorido que me hacía sentir feliz ...*
- *Las yapitas del alma del pueblo las encuentran...*
- *Las yapitas caídas soportan el tiempo, el olvido, las tempestades...*

4) Elige un párrafo y represéntalo mediante un dibujo

5) Explica por qué es importante *hacerse amigo del viento.*

.....

.....

.....

.....

.....

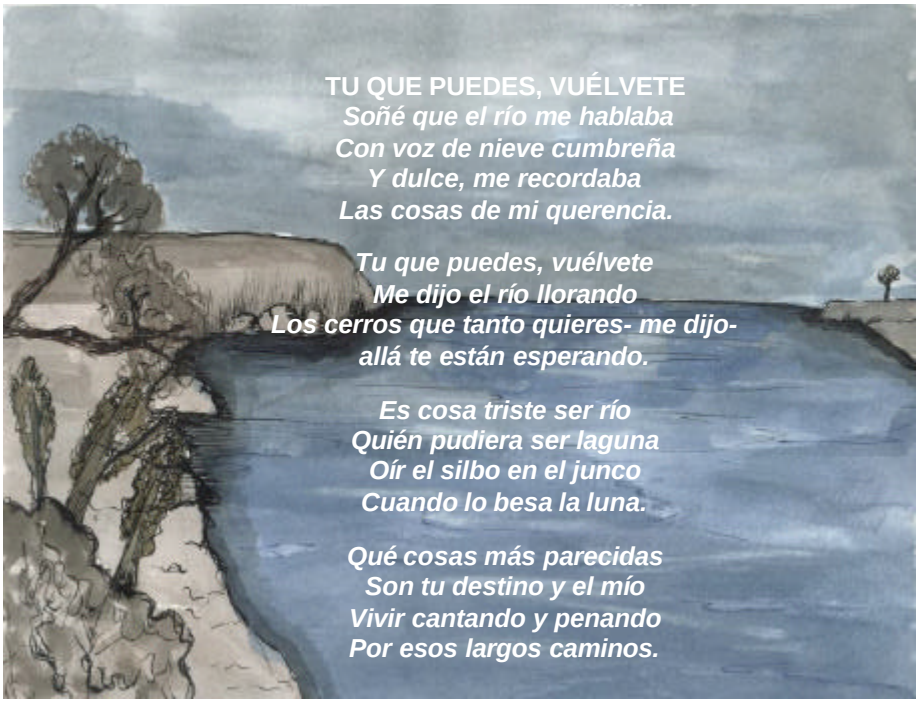
La leyenda y el niño

De todos los cuentos y leyendas que de niño escuché, esta leyenda del viento fue la inolvidable. Se metió en mis venas quemándome la sangre, sumándose a mi vida para siempre. La narraban los únicos hombres capaces de contar cosas universales: la peonada de las viejas estancias, los estibadores que volaban sobre los tablones con sus carga de trigo o de maíz, el paisanaje de las esquilas en esos octubres de nubes redondas como vellones dispersos por el cielo, los gauchos que cruzaban aquellas pampas abiertas, donde las leguas solo podían ser vencidas por las espuelas y el galope.

Mi padre, Don José Demetrio Chavero, era un humilde funcionario del ferrocarril, pero nada podía matar al gaucho nómade que había sido. Es así que siempre en ocasión de los traslados, que eran numerosos por razones de su labor, se mudaba con su familia y su tropilla. Jamás dejó de tener buena caballada y era su placer quitarles el orgullo de los chúcaros jineteándolos con fiereza que asombraba.

De ahí que nosotros, mi hermano y yo, gustáramos enhorquetarnos en un bagual al amanecer, momentos antes de partir hacia la escuela, y en un potrero, un alfalfar, nos teníamos escasos segundos sobre el chúcaro que nos hacía "mostrar el número de alpargatas" al segundo corcovo. Y es así que solíamos llegar a nuestra clase escolar con un costado del guardapolvo teñido de verde y mojado por el rocío, amén de alguna magulladura nunca demasiado seria.

Así es que para conocer un gaucho no necesité salir de mi casa. Mi padre lo era, mis tíos lo eran, mis primos.... No tenía que andar comprando la entrada para ver al chúcaro. En el patio de mi casa se sintió la espuela desde que yo nací. Así, transcurrían las horas de mi infancia, con infinitos viajes de pocas leguas por esas pampas, o leer la colección el "Parnaso Argentino" en voz alta, o escuchar al tata cuando adornaba las últimas horas de los domingos tocando su guitarra y sumergiéndose en un bosque de vidalas que le traían tantos recuerdos de su antiguo solar santiagueño.



ACTIVIDADES

1) ¿Por qué fue inolvidable para Don Atahualpa la *Leyenda del Canto del Viento*?

.....

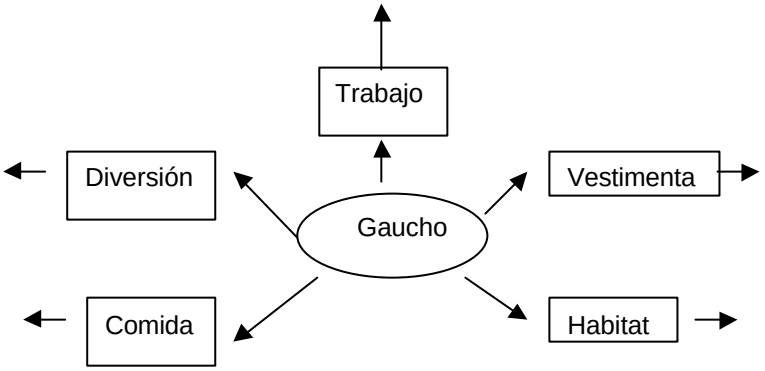
.....

2) Nombre del padre y la actividad que realizaba.

.....

.....

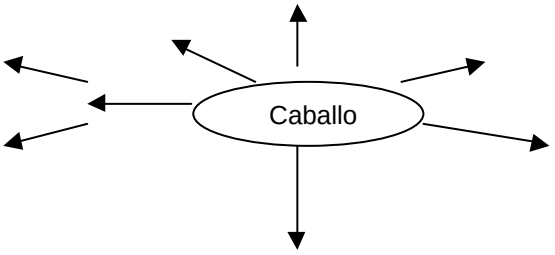
3) Don Atahualpa nombra al gaucho. Completa el siguiente esquema:



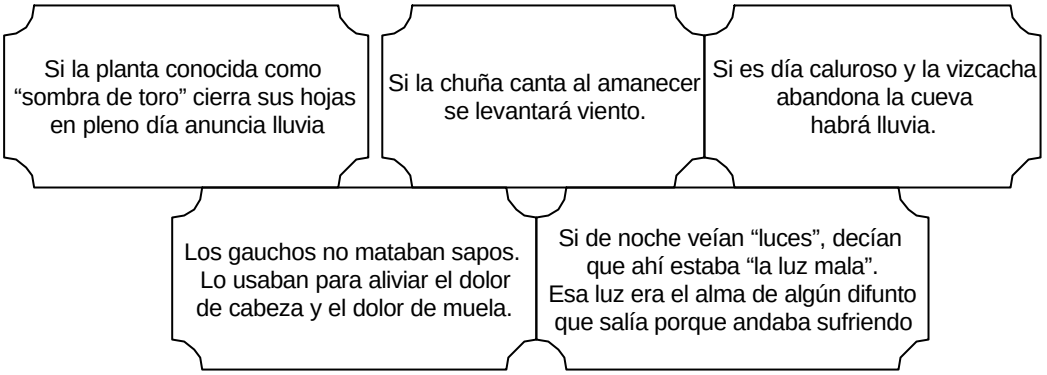
4) En la actualidad existen muchas tradiciones que heredamos del gaucho y forman parte de nuestra vida. Busca ejemplos actuales de las siguientes costumbres:

- Alimentación:.....
- Vestimenta:.....
- Instrumentos musicales:.....
- Pasatiempos:.....
- Fiestas camperas: .....

5) Para el gaucho su amigo era el caballo, y en la vida de Don Atahualpa este animal también fue importante. Completa el campo semántico, utilizando adjetivos más otras construcciones que sean necesarias para que realices su descripción.



6) Antiguamente los gauchos creían en hechos sobrenaturales y a veces hasta predecían el tiempo con sólo observar la naturaleza:



• Vos, ¿qué opinas de estas creencias?

• ¿Por qué piensas que con el transcurso del tiempo se fueron perdiendo?

• Buscá a alguna persona mayor y pregúntale si aún cree en alguna.

• Buscá otras creencias y compartilas con tus compañeros en clase.

7) En relación a la letra de *Tú que puedes vuélvete*, conversen e interpreten la misma en grupo.

• Discutan sobre el título, ¿qué significa para ustedes?

• Recuerdan alguna situación donde escucharon esta frase, o tuvieron ganas de decírsela a alguien. Expresen los sentimientos que les produjo,

8) Analiza la situación que plantea la letra:

• ¿Por qué llora el río?

• ¿Por que es triste ser río y no laguna?

• ¿En qué se parecen los destinos del río y de Don Atahualpa ?

• ¿A quién se personifica? ¿Cómo?

• Si tuvieras que elegir, ¿te gustaría ser río o laguna? Fundamenta.

9) Escribe una opinión final sobre lo leído y comparte con tus compañeros.

.....

.....

.....

.....

Mi gente y mi música

A través de ese mundo que giraba alrededor de la estación de la pequeña localidad bonaerense, tomé contacto con gauchos, jornaleros, reseros, domadores, peones de la cosecha del trigo y del maíz, hombres de curtido rostro, de firme mirar, fuertes manos encallecidas, hombres de mucha pampa galopada.

En tiempo de la entrega del cereal, los canchones vecinos a la estación se poblaban de carros, bueyes y caballos de tiro. Entonces, aparecían como las gaviotas sobre los surcos, los estibadores, la peonada galponera, los hombreadores de bolsas. Miles de refranes, de intencionadas coplas, cuentos de carreras, inundaciones, amoríos o duelos de criollos se hilvanaban en el ir y venir de los paisanos entre los tablones y las estibas.

Mi mundo alcanzaba su tono de maravilla cuando por la tarde se reunían los paisanos a la sombra del galpón, cansados pero contentos...era entonces cuando con las últimas luces de la tarde comenzaban los cuentos más serios. Y allí también, mientras a lo largo de los campos se extendían la sombra del crepúsculo, las guitarras de la pampa comenzaban su antigua brujería, tejiendo una red de emociones y recuerdos con asuntos inolvidables.

Así, creció mi amor por la guitarra, apretado junto a ellos, mirando sus grandes manos, sus rostros curtidos, mi corazón no viajaba. Allí estaba frente al cantor, bebiendo sin entender mucho, las cosas que decía. Me sentía totalmente ganado por la guitarra. Ellos me ofrecían un mundo recóndito, milagroso, extraño. Yo no los miraba ya como heroicos proletarios de la pampa. Eran seres superiores. ¡Sabían cantar!.

Así, en infinitas tardes, fui penetrando en el canto de la llanura gracias a esos paisanos. Ellos fueron mis maestros. Ellos, y luego multitud de paisanos que la vida me fue arrimando con el tiempo. Cada cual tenia su estilo con el cual expresaba, cantando o tocando, los asuntos que la pampa le dictaba. Nada inventaban. Sólo transmitían. No eran creadores. Eran depositarios y mensajeros del canto de la llanura. Es que esos hombres habían penetrado en la leyenda del canto del viento.

Ellos habían trajinado los caminos sobre los que el viento había dejado caer las hilachitas de muchas melodías, de cantos de coplas, de misterios. Y en las tardes luego del trabajo, le devolvían al viento los cantares perdidos; y yo muchachito libre, niño de campo abierto, era testigo de ese ritual sagrado: el hombre, carne de pueblo, levantando de los pastos un canto, abrigándolo con su amor y su sueño, lavándolo con su esperanza y usando como un arco la guitarra, lo devuelve al viento para que lo lleve lejos, en su vuelo infinito y misterioso. Sin yo saberlo, en ese instante se estaba delineando en mi corazón el rumbo cabal de mi destino.

ACTIVIDADES

1) Lee muy atento el texto y contesta:

Su amor a la guitarra:

•¿Donde nació?

.....

.....

•¿Cuándo?

.....

.....

•¿Cómo y por qué?

.....

.....

2) Don Atahualpa nombra a muchos personajes que influyeron en el destino de su vida:

•¿Quiénes fueron?

.....

.....

.....

• ¿Cómo los describe? Imagina y dibuja.

3) Ya leíste cómo nace en él el amor por el canto, su verdadera vocación. Piensa... ¿te tocó vivir una situación en la cual descubriste tu vocación? Explica.

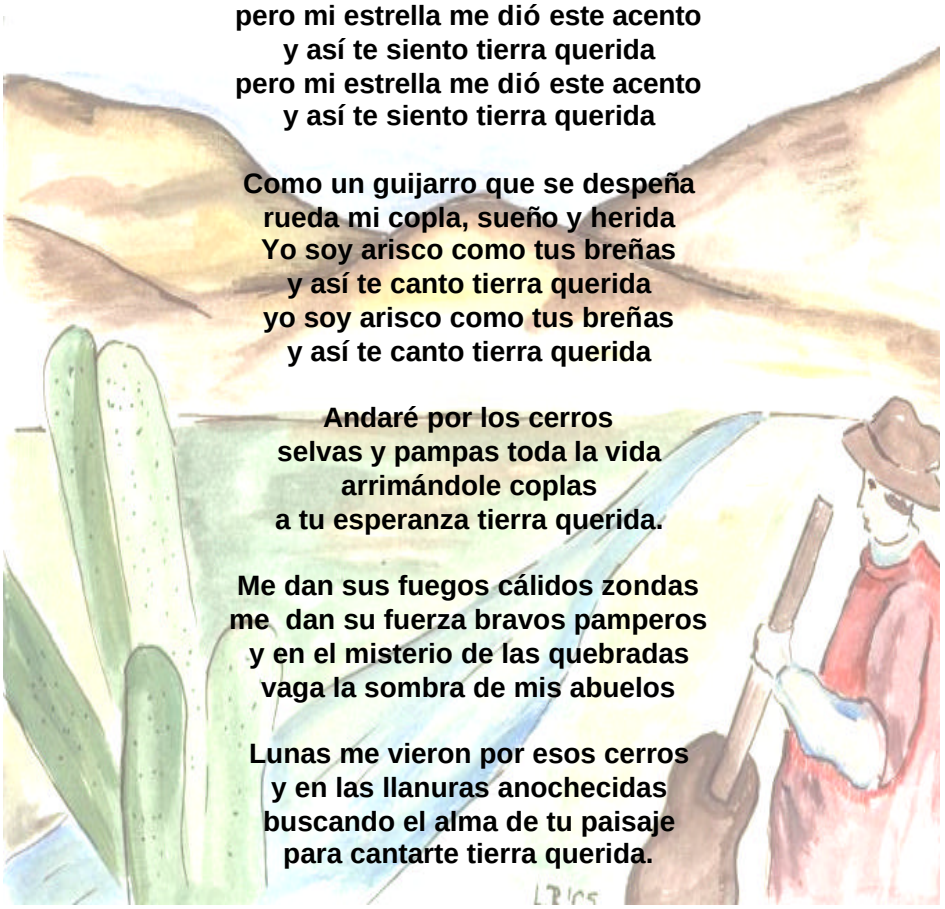
.....

.....

.....

La única cultura es aquella que se nutre de la emoción, el dolor, la esperanza y el anhelo de los hombres y mujeres del pueblo, esa que brota de la vida cotidiana, de las multitudes anónimas y a la cual debe observar necesariamente el poeta para traducirla, interpretarla y devolverla a ese mismo pueblo, sublimada como arte, ya sea a través de los versos de un libro, la canción que proviene de una guitarra, la copla, la danza, la obra plástica, para que el pueblo (el viento), único venero de ese arte, enriquezca a su vez su espíritu y pueda lograr en plenitud su canto, su cultura.

Tierra Querida



Una voz bella quien la tuviera
para cantarte toda la vida
pero mi estrella me dió este acento
y así te siento tierra querida
pero mi estrella me dió este acento
y así te siento tierra querida

Como un guijarro que se despeña
rueda mi copla, sueño y herida
Yo soy arisco como tus breñas
y así te canto tierra querida
yo soy arisco como tus breñas
y así te canto tierra querida

Andaré por los cerros
selvas y pampas toda la vida
arrimándole coplas
a tu esperanza tierra querida.

Me dan sus fuegos cálidos zondas
me dan su fuerza bravos pamperos
y en el misterio de las quebradas
vaga la sombra de mis abuelos

Lunas me vieron por esos cerros
y en las llanuras anochecidas
buscando el alma de tu paisaje
para cantarte tierra querida.

ACTIVIDADES

1) Interpreta el significado del título *Tierra Querida*.

.....

.....

.....

.....

.....

2) Don Atahualpa nos transmite en cada verso un sentimiento, lo que él sentía por su tierra. Explica los siguientes versos:

• “..... Pero mi estrella me dió este acento”

.....

.....

.....

.....

• “..... como un guijarro que se despeña”

.....

.....

.....

.....

• “.... yo soy arisco como tus breñas”

.....

.....

.....

.....

3) El nombra a dos importantes vientos ¿cuáles son?, ¿qué características los diferencian?

.....

.....

.....

4) Expresa los sentimientos que te produjo leer *Tierra Querida.*

.....

.....

.....

.....

Hacia el norte

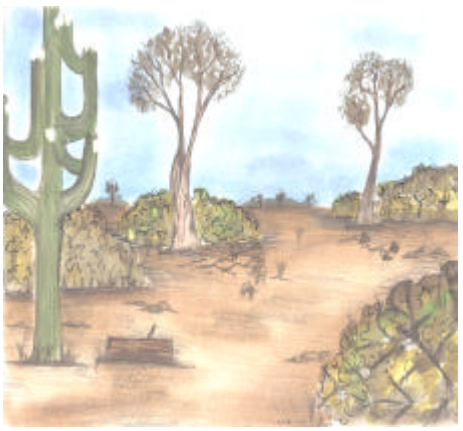
Un día los dioses pusieron en boca de mi padre la frase que habría de fijar definitivamente mi destino de chango amarrado al hechizo de la guitarra: ¡nos vamos a Tucumán! Esa noche, la tierra desenredó todos sus caminos para ofrecérmelos. Mi corazón se arrodillaba ante el viento para jurarle amor y lealtad, y sumarme a los buscadores de cantos perdidos. Era en agosto de 1917, y un lento tren envuelto en polvaredas me llevaba al norte de la Patria..... Nadie hubiese sido capaz de disputarme mi lugar frente a la ventanilla, donde se me brindaban los más cambiantes panoramas. La luz estaba llena de guitarras. Allí estaba mi academia, mi universidad.

Anticipadamente al embrujado coro de los coyuyos, penetré en la tierra santiagueña. Era como cavar profundo hasta hallar la raíz del árbol en cuya sabia se nutrió mi sangre. Allá en el fondo de los montes, donde el misterio doraba sus mieles, dormían las viejas vidalas que alimentaron mi corazón de quichuista. A mi padre lo ganaba el pago hasta empañar sus ojos, mientras cruzaba ese país de algarrobos, pencales y quebrachos. ¡Su país!

Cuando apuntó el alba, la tierra Tucumana, como adivinando todo el amor que había de despertar en mi, tendió sus praderas verdes, idealizó el azul de sus montañas, y levantó su mundo de cañaverales, para recibir un chango de escasos diez años que llegaba desde la lejana pampa inolvidable.

Así, empujado por el destino, protegido por el viento y su leyenda, la vida me depositó en el reino de las zambas más lindas de la tierra. Así, anduve los caminos del Tucumán de aquellos tiempos; un Tucumán que luego viví durante muchos años y que ha cambiado muchas costumbres que fueron tradicionales. Transité sus arrabales, escalé sus montañas, por las que un día rodé ante los ojos horrorizados de mis padres, por salvar una naranja que se me escapó de las manos.

Lo que hoy es Avenida Mate de Luna, se llamaba Camino del Perú. Era un ancho callejón bordeado de tipas, yucanes y moreras; estaban las mujeres que vendían empanadas, chancacas, quesillos. Había arpas y guitarras sosteniendo la permanencia lírica de la zamba. Así, a la sombra generosa de los algarrobos y aguaribayes, las guitarras tucumanas endulzaban las tardes con una zamba. Pocas zambas y canciones llevaban un nombre definido. Generalmente se las identificaba por alguna frase ya popularizada de su letra o estribillo, o de su región de origen. Los músicos se honraban con tocarlas o contarlas. No estaban escritas. Se aprendían sin que nadie las enseñara. Eran canciones del viento, eran hilachitas halladas porque sí, se acercaban a las guitarras y a las arpas para adornar la tristeza, la nostalgia el amor o la esperanza de los hombres.



Cada región tenía una modalidad particular, pero si existían cinco versiones de una misma zamba, todas tenían "el mismo aire", el "Tucumano". Presentaban igual fisonomía, un corazón tiernamente dolorido, una pequeña historia de amor y de ausencia, pero siempre galano y amable. Estos detalles de la música de la zamba los escuché muchas veces cuando niño, y Dios sabe cuánto me han ayudado tiempo después, cuando todos los paisajes guardados en el alma comenzaron a liberarse de mí en alas de la zambas que escribí para pagarle a Tucumán mi enorme deuda de emoción.

Luna Tucumana

Yo no le canto a la luna
porque alumbra y nada más,
le canto porque ella sabe
de mi largo caminar.

¡Ay lunita Tucumana!
tamborcito calchaquí
compañera de los gauchos
en las sendas de Tafí.

Perdido en las cerrazones
¿quién sabe, vidita, por dónde andaré ?
Mas cuando salga la luna
cantaré, cantaré,
a mi Tucumán querido,
cantaré, cantaré.

Con esperanza o con pena
en los campos de Acheral
yo he visto a la luna buena
besando el cañaveral

En algo nos parecemos
luna de la soledad,
yo voy andando y cantando
que es mi modo de alumbrar

ACTIVIDADES

1) Encierra con corchetes los párrafos del texto *Hacia el Norte*.

2) Colócale un título al primer párrafo.

3) Distribuye los títulos de acuerdo al contenido de cada párrafo :

- La partida
- El viaje
- Nostalgias
- El desarraigo
- El encuentro

4) Observa las siguientes palabras e identifica a que párrafos corresponden

MONTE SIERRAS CIUDAD

5) Reconoce y subraya una descripción en el texto.

6) Realiza en tu cuaderno la secuencia gráfica de lo leído.

7) Completa:

- Ubicación geográfica en un mapa de la República Argentina del recorrido que realizó don Ata.
- Clima de las provincias que menciona.
- Vegetación

8) En una oración expresa la actividad que realizaba el personaje principal.

.....

9) Piensa ... si fueras el protagonista ¿qué sentirías?

10) En grupo expresen sus sentimientos escribiendo dos o más estrofas, a las que le pondrán la música de *Luna Tucumana*.

Pueden confeccionar instrumentos musicales caseros para acompañar el canto.

Al final del verano, como los pájaros, pasaban los cantores buscando anidar en los corazones más cálidos. Yo era apenas un adolescente, y pasaba mis días entre el trabajo, el estudio y el deporte. La voz de los cantores me daba la luz que mi alma necesitaba. Desde la vereda, pegado a los ventanales, solía escuchar a los trovadores que pasaban por mi pueblo. Luego corría a mi casa y fijaba en la guitarra algo de lo escuchado, y procuraba aprender un nuevo rasguido, una modalidad, una pausa, un arpegio. Tenía ya lo heredado de mi padre, de mis tíos, de aquellos hombres que cantaban en la tarde junto a los galpones, frente al misterio del campo abierto.

En ese tiempo no existía radiotelefonía, y esos guitarreros cumplían a su modo, un papel de comunicadores sociales: el pueblo canta su historia por medio de los trovadores, los payadores, los improvisadores. ¿Qué es el payador de la pampa? Es el periodista... con una guitarra ordinaria de cuerdas gastadas, una guitarra que recibía chubascos.... Pero se acercaba a ese misterio de los demás paisanos porque esos payadores tenían algo que decir... Iban de un pueblo a otro, parando en carreras de caballos, canchas de pelotas, relatando inundaciones, sequías, historias de duelos criollos. Algunos, cantaban "versos fuertes", llenos de rebeldía, letras que denunciaban el abuso y la explotación del pobrerío. Cada paisano se sentía traducido por el ánimo del canto. Cada paisano se sentía menos sólo, porque alguien estaba cantando las cosas que a él le bullían en el corazón.

Así, pasaban los cantores, sencillos, limpios, cordiales y austeros sembrando el cancionero de la Patria por ciudades y aldeas. Tiempo después la vida me llevó por los caminos, junto a los trovadores de aquel tiempo. Los versos y los sueños habían de amortiguar los golpes y desengaños.

Patria Gaucha

Patria gaucha, tradición
bandera color del cielo
que cubre todo este suelo
que llevo en el corazón.
Guitarra y su vibración
que a una milonga apadrina
y bajo el sol que ilumina
un caballo y un paisano
es paisaje soberano
de nuestra tierra argentina.
Patria gaucha bien nacida
en los campos de la gloria
y que reparte su historia
por donde quiera que viva
aquí ofrendaron su vida
en épocas ya pasadas
gente de sangre templada
que a lo macho defendió
la libertad que soñó nuestro
Santo de la Espada Patria
gaucha, testimonio que
desde el sur hasta el norte
no admite ningún recorte
que no sea patrimonio

Porque es público y notorio
que su tierra donde quiera
ofrece una sementera
difícil de comparar
donde la quiera encontrar
del mar a la cordillera
Patria gaucha ayer y hoy
por el campo y la ciudad
es mi sagrada heredad
por donde quiera que voy
y les juro por quien soy
como que me dicen chino
que no me cambio e' camino
aunque vengan degollando
y mi orgullo estoy cantando
de haber nacido argentino.

Victor A. Giménez y Chino Martínez

ACTIVIDADES

1) Según Don Atahualpa, ¿quién es el payador? ¿qué actividad realizaba?

2) ¿Cómo describe a los cantores?

3) ¿Qué entiendes por *Patria Gaucha*?

4) Explica lo que interpretas al leer los siguientes versos de *Patria Gaucha*.

- *Patria Gaucha tradición ...*

.....

.....

.....

- *El paisaje soberano de nuestra tierra argentina.*

.....

.....

.....

- *La libertad que soñó nuestro Santo de la Espada...*

.....

.....

.....

•*Es mi sagrada heredad por donde quiera que voy ...*

.....

.....

.....

•*Aunque vengan degollando y mi orgullo estoy cantando de haber nacido argentino...*

.....

.....

.....

5) Don Atahualpa Yupanqui tomó la decisión de viajar y conocer el país, ¿crees que existen lugares que todavía ninguna persona conoce? ¿cuál o cuáles?

.....

.....

.....

.....

6) ¿Recuerdas algún viaje que hayas realizado, leído o que te hayan contado, un lugar hermoso y distinto de donde vives? Descríbelo y dibújalo en tu cuaderno.

7) A partir de los textos que continúan, Don Ata te contará sobre cada una de las provincias del país que recorrió y conoció. Una vez que los hayas leído, selecciona una provincia y dibuja el paisaje que describe el texto.

8) Compáralo con tu dibujo (pregunta 6) ¿ qué diferencias encuentras?. Escríbelas.

9) En un mapa de la República Argentina ubica cada una de las provincias que menciona.

10) Confecciona (puede ser en grupo) una carpeta con los siguientes datos de cada provincia: ubicación geográfica, clima, relieve, flora y fauna. Principales actividades. Imágenes.

Entre Ríos

Rastreando la huella de los cantos perdidos por el viento, llegué al país entrerriano. Sin calendario y con la sola brújula de mi corazón, me topé con un ancho río, y pequeñas barcas azules. Más allá, las islas, los sarandizales, los aromos, refugio de matreros y serpientes, solar de haciendas chúcaras. Lazo. Puñal. Silencio. Discreción.

Llegué a Cuchilla Redonda, desde Concepción del Uruguay, una ciudad antigua, de anchas veredas, con más tapiales que casas. Al filo de la noche, penetré en la ciudad, y busqué el mercado. Don Almada, me había indicado a un hombre allí: don Cipriano Vila. Era un gaucho alto, fornido, medio rubio; don Vila se me acercó:

- ¿Cómo le va amigo?

- Bien señor – le contesté.

El hombre sirvió un vaso de lucera y me lo ofreció. Bebí un poco y lo miré al dueño del puesto con gesto cordial. Al rato Don Vila sabía quien era yo. Pocas palabras bastaron.

Cerca del río Gualeguay me instalé. Era un rancho típico, torneado de barro y cuero contra la humedad, en plena selva entrerriana. Un año pasé en ese lugar, recorriendo sus caminos. Don Cipriano Vila era de una sola palabra, como era la mayoría de los entrerrianos.

Una vuelta me dijo: "Aquí traigo a un amigo. Confíe en él". Y me presentó a Don Climaco Acosta, un paisano. Conocí mucha gente buena, hospitalaria y discreta en Entre Ríos; pero Don Vilas y Don Acosta se ganaron un monumento en mi corazón. Ellos rivalizaban en generosidad y criollismo. Los ví pialar en los corrales, los ví correr en el monte, los ví participar en festejos paisanos, bailar mazurcas, chamamés y gatos. Tocar con la guitarra milongas floridas, cifras, estilos, chamamés y chamarritas...

El aporte folclórico de la zona era más cabal en refranes, cuentos y chascarrillos. Los hombres contaban historias con toda seriedad, entre mate y mate, y los changuitos escuchaban con tremendos ojos y de vez en cuando miraban hacia la puerta del rancho que el viento de la noche batía levemente.

En ese tiempo en Entre Ríos flotaban en el aire los versos de Fernando Espiro, vibraban las guitarras cultas del coronel Machado, del chango Tejedor, la más dulce voz de esa costa. Ellos también devolvieron al viento las hilachitas del canto perdido, y nutrieron de temas ejemplares mi alforja de muchacho andariego. Años más tarde evoco sus caminos, el misterio de los montes, el galope de mi caballo sobre suelos polvorientos. Recuerdo los viejos hacederos de cartuchos, cigarrillos de noble tabaco oscuro, oigo el típico grito del gaucho en el fondo del monte y lo siento a mi poncho.

Aunque han pasado muchos años uno no puede olvidar de haber tirado el lazo en Lucas González, de haber galopeado en Rosario del Tala, haber pasado mirando las palomas y los patos volar sobre los campos de Urdinarrain, de Cuchilla Redonda, de Altamirano, ¡cha que lindo es mi país entrerriano!. Alguna vez, algún otoño por ahí, en una estancia vieja, hemos tocado algunas "décimas" así embarulladas, sencillas, como deben ser las cosas del campo. El mejor adorno es la atención de los paisanos de Entre Ríos y las ganas de cantar que uno de mozo ha tenido, y a veces sigue teniendo.

Mi lindo pago entrerriano

Hermosa tierra entrerriana
símbolo de rebeldía
vas curando el alma mía
con el sol de tus mañanas.
Te admiro fresca y lozana
en las orillas del río
amo tus montes bravíos
amo tus campos sembrados
y amo tus yuyos mojados
con el vapor del rocío
Es pobre este verso mío
pero aunque esté mal trazado
quién no se siente inspirado
para cantarle a Entre Ríos
Si en ramaje sombrío
canta orgulloso el zorzal
si allá sobre el totoral
canta sus penas el viento
dejen que en este momento
yo cante mi madrigal

ACTIVIDADES

1) ¿Por qué recuerda Don Atahualpa con tanta emoción esta provincia?

.....

.....

.....

.....

2) Averigua y diferencia el baile de: mazurca, chamamé y gato

3) Imagina la letra de la canción *Mi lindo pago entrerriano*. Dibuja en tu cuaderno.

Jujuy

Caminando territorio jujeño sabemos que nos internamos en la antesala del gran silencio americano. Reino de arcilla y cobre, alto y seco, huraño y sereno a la vez.

A lo largo del territorio jujeño observamos los viejos pucarás, los mangrullos, atalayas, las tamberías, antigales, cementerios indios y siempre, por encima de todo lo destruído, de lo borrado...por sobre todas las dudas de la lengua extinguida y las poblaciones dispersas, priva la raza del "Ande". Si aún hoy, con todo el avance desarrollado en estos tiempos de ciencia, mecánica y deslumbradora técnica, aún hoy pesa sobre el paisaje jujeño un aire cargado de silencios viejos....Aún hoy vemos, detrás de la palabra española y del perfil mestizo el suelo de aquella edad de greda y sol, cobre y ríos....ojos grandes y oscuros, un cerco de pestañas chuzas aindiadas...bocas burlidas por la raza... y el cabello lacio, el diálogo casi secreto, armonía entre hombre, tierra y sol. Así también, su canto, su danza, su música. Si el charango tendió su acerada risa sobre los carnavales kollas, las flautas de caña no perdieron la grave dignidad de su nocturnidad melancólica.

Hay pueblos que alcanzan el prestigio por la palabra, por la anécdota, o por el héroe. En Jujuy sus pueblos de angostas callejuelas de piedras alcanzan notoriedad por el silencio, que es su historia, su pasado, su dignidad siempre actual, su sello más elocuente y cabal. De ese silencio salió Domingo Zerpa, un poeta indio, y con él Jujuy fue despertando al viejo canto indio. Y comenzaron los charangos a producir bailecitos.

Sin hacer profesión de su arte, los jujeños cantaron a su tierra, a sus montañas coloridas, a sus cerros nevados, etc. La rústica flauta de caña, llamada quena, gime en las noches, a lo largo de la histórica Quebrada de Humahuaca. Aún en estos días mantiene el espíritu de la raza, la dignidad de sus tonos antiguos, el reclamo del amor, el lamento del largo camino, la adoración de los dioses del Ande, el misterio de las huacas.

Tierra Jujeña
cuando un día
me aleje...
he de llevar
en mi alma
toda la fuerza
que me ha
dado mi linda
tierra jujeña.

ACTIVIDADES

1) Busca en el diccionario el significado de palabras desconocidas.

.....

.....

.....

.....

2) Subraya todas las descripciones que encuentres en el texto.

3) En una oración expresa lo que sentía Don Atahualpa Yupanqui por esta tierra.

.....

4) Don Atahualpa nombra los carnavales kollas.

- Averigua y describe como es el festejo.

.....

.....

.....

.....

- Compara con el festejo del carnaval donde vives ¿qué diferencias encuentras?. Confecciona un listado.

.....

.....

.....

.....

.....

Santiago del Estero

En el cuerpo de mi país, está enclavada con la anchura, la calidez y el misterio de un corazón Santiago del Estero. Lerdos pasan los soles, lentas resbalan las lunas sobre los quebrachales, pintando las escenas que sólo en esos montes se han de ver.

Las primeras horas de las mañanas se pueblan de balidos. Son las majadas de cabras que salen a los montes vecinos, junto a los cerros de tala, piquillín y garabato. Muchachos transitan hacia el pueblo, rumbo a la escuela, van a pie o montados sobre un borrico. Tienen la tez bronceada y el pelo lacio.

Las siestas abarcan casi todo el día. Calor, resolana, aire inmóvil, sólo en los montes resaltan los ecos del hachazo que abate los quebrachales, y sólo en los montes se uniforma, poco a poco, el coro de los coyuyos, cuyo canto "ayuda a que madure la algarroba". Esa comarca tiene un río indio y un río castellano. Como las viejas leyendas de las razas, que duermen bajo la piel del pueblo, o laten en el pulso de los narradores típicos, el río indio siente bajo la arena el agua sumergida que corre, o duerme o se muere cuando el parche de la tierra alcanza a traducir la voz de los desiertos. Ese es el río Salado. El otro río, llamado río Dulce, en cambio, se amplía y se hace pampa de estero, surco y cañadones. Allí los pastizales impresionan por su altura, y en los canales, entre yuyos y zanjones sigue siendo el río Dulce.

Los pájaros pequeños ponen su canto en las mañanas, antes de que el sol comience a calentar, y en la media tarde en los esteros suelen cruzar las sendas las corzuelas, los zorros y los pumas. Allá, donde la sombra del árbol se vuelve cosa anhelada, "es el salitral", donde la penca, el tunal, el quiscaloro, toda la gama de la cactácea desértica inicia su reinado. Dice la leyenda que las salinas se forman con el llanto de todas las vidalas, con el ay de todas las ausencias.

Santiago alza muy alto su selva allá por el nordeste, donde la tierra inicia su corcovo hasta llamarse, barranca, ladera, cerro. Allí, es brava la selva, bravo el hombre, chúcara la hacienda, áspero el camino, arisca la canción. La región toma el nombre de copos, y los cánticos son conocidos con el nombre de "copeñas". Allí anidan el gato ona, el yaguareté, el oso hormiguero, el jabalí salvaje.

La selva, el arenal, la sombra del algarrobo o el desierto, es el templo donde el hombre reza su vidala y ahí está el hombre santiagueño durante cuatro siglos golpeando el parche de su tamboril: la caja es la luna llena de la vidala.....

El son de la caja contiene el jadeo sublimado de la tierra; la Salamanca del monte enciende las fraguas de su hechicería, y el hombre halla el camino de su consuelo, la puerta de su dicha. Es precisamente ahí, en el tope de ese minuto sagrado, cuando en el corazón del santiagueño comienza a nacer el misterio de la vidala.

ACTIVIDADES

1) Don Atahualpa describe a la provincia con mucho sentimiento ¿Cómo narra?

• Las mañanas

.....

.....

.....

.....

.....

• Las siestas

.....

.....

.....

.....

.....

2) En el texto nombra a los dos ríos más importantes de la provincia. Completa el cuadro:

Nombre Actual	Nombre Significativo	Descripción

3) ¿Qué palabras puedes extraer del texto y completar?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

4) Busca el significado de:

• Selva:

.....

• Monte :

.....

• Barranca :

.....

• Ladera :

.....

• Cerro :

.....

• Salinas :

.....

• Desierto :

.....

5) Averigua en tu familia ¿qué es la *salamanca*?

• Escribe lo relatado

• Dibuja según lo narrado

• Comparte con el resto de tus compañeros lo escrito.

• Escribe semejanzas y diferencias de tu relato con lo expuesto por el resto del grupo.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

6) Reunidos en grupo, imagina lo leído sobre la provincia de Santiago del Estero.

Construyan una maqueta donde quede plasmado el relato de Don Atahualpa.

Su admiración por los artistas auténticos

En la región "Shalaca", como llamaban a la zona del Salado, nacieron las mejores vidalas, alabanzas, chacareras, los mejores bailarines, las mejores tejedoras, los magos de la medicina quichua.

Así, cuando el país empezó a interesarse por los temas musicales de origen folclórico, todo santiagueño amigo de la guitarra viajó a Bs.As.

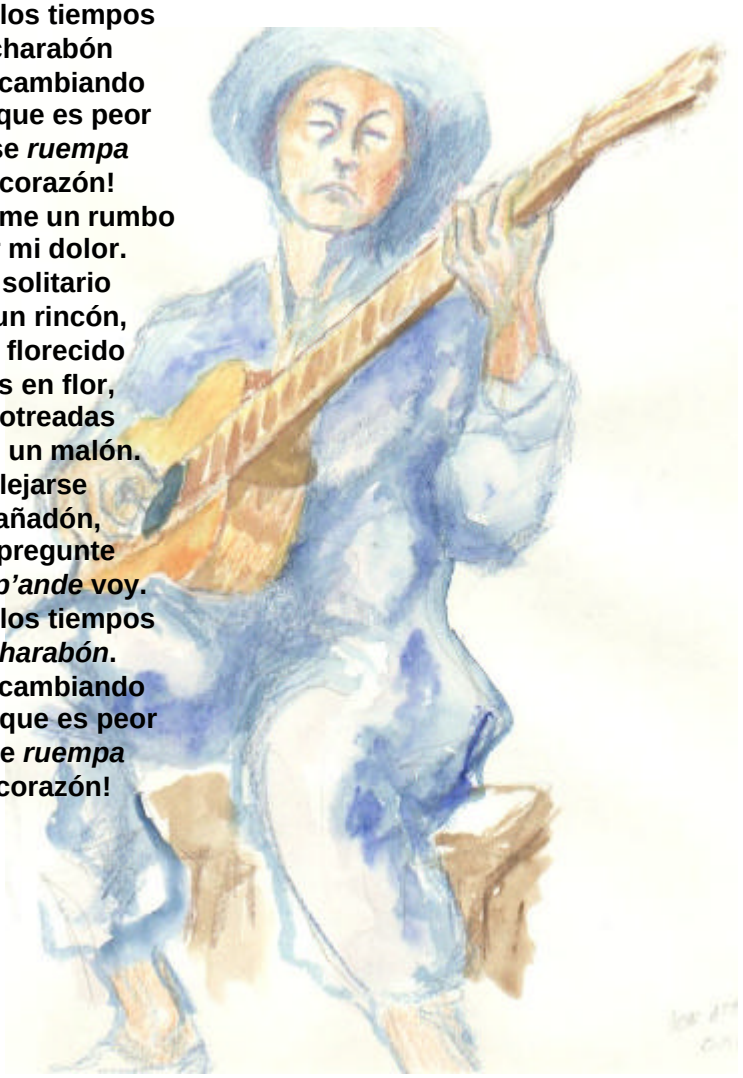
Varios años tardó en disiparse la polvareda levantada por los malambos que trajo Andrés Chazarreta con sus santiagueños, allá por el año 1921. Fue un verdadero impacto en plena calle Corrientes. Hombres y mujeres, cantores, músicos, campesinos, artistas del monte, conmovían noche a noche al porteño con sus remedios, marotes, chacareras, gatos, zambas, y los endiablados mudanceos del malambo.

Todo era puro, honesto, auténtico. Todo tenía el preciso grado de misterio que confiere el pudor y la gracia de los seres sencillos desempeñándose en el arte. Es decir, haciendo arte de "su" hábito de bailar y cantar, haciendo arte de "su" modo de mirar, coquetear, de vestir y lucir una floreada pollera. En suma: haciendo arte de "su" folclore.

En medio de la polvareda de los santiagueños, aparecieron provincianos de Tucumán, Catamarca, Córdoba, Mendoza, trajeron ellos el auténtico folclore de sus pagos, el cantar antiguo, la copla perdida, la trova galana. Todos se conocían, eran amigos, eran criollos, y para nosotros constituían una academia donde aprendíamos lo puro de cada región argentina. Todos eran sensibles al aplauso del público. Cantaban interpretando, valorando la palabra, la copla, la tradición y la tierra. Las danzas argentinas se bailaban respetando carácter, espíritu y coreografía. Los malambistas antes que zapateadores, eran bailarines. Nadie era tipo "estándar". Cada uno tenía su personalidad, su prestigio. "Zapatear no es patear el suelo" decía Don Andrés Chazarreta. Nadie jugaba dentro de las danzas criollas "al bolero de Ravel", ni al uso españolísimo de girar cadera a cadera, como notamos hoy en teatros, salas y peñas, donde la mayoría de "evolucionados" artistas criollos luchan por matar lo puro del folclore, para luego luchar por resucitarlo a su manera.

Mi tierra te están cambiando

Mi tierra te están cambiando
o te han *disfrazao*, que es peor.
¡Amalaya, que se *ruempa*
***pa'siempre* mi corazón!**
La zamba ya no es la zamba
del provinciano cantor
qué se han hecho los estilos
del paisano trovador
dónde están las vidalitas
que en antes escuchaba yo
igual que en aquéllos tiempos
de cuando fui charabón
Mi tierra te están cambiando
O te han *disfrazo* que es peor
¡ Amalaya, que se *ruempa*
***pa'* siempre mi corazón!**
Cruz del Sur, marcame un rumbo
donde esconder mi dolor.
Dame un árbol solitario
de la pampa en un rincón,
dame un campo florecido
con macachines en flor,
***ande* galopen potreadas**
como ensayando un malón.
***ande* mire reflejarse**
la luna en el cañadón,
***ande naide* me pregunte**
de ande vengo y *p'ande* voy.
igual que en aquellos tiempos
de cuando fui *charabón*.
Mi tierra te están cambiando
o te han *disfrazao* que es peor
¡ Amalaya que se *ruempa*
***pa* siempre mi corazón!**



ACTIVIDADES

1) ¿Qué datos puedes extraer de cada párrafo para formular preguntas y contestarlas?

.....

.....

2) Describe cada danza para reconocer en qué se diferencian:

Chacarera	Gato	Zamba

3) En el texto don Atahualpa nombra a *Andrés Chazarreta*.

• ¿Quién fue?

.....

• ¿Qué hizo?

.....

.....

• ¿Qué representa para el folclore santiagueño?

.....

.....

4) Averigua en tu familia:

• ¿Cambió el estilo de bailar la danza y cantar el folklore?

.....

.....

• ¿Cuál les agrada más, lo antiguo o lo actual?

.....

.....

5) ¿Estás de acuerdo con el título de la canción que compuso Don Ata? ¿Por qué? Si tu respuesta coincide con lo escrito por Don Ata ¿qué está cambiando o cambió? Enumera.

Comparto con ustedes una reflexión de Don Atahualpa acerca del folclore actual.

Su gran preocupación: la distorsión de la música del pueblo

A nuestra música folclórica no la veo, porque no me la dejan ver, no me la muestran, creo que actualmente nuestros compañeros de camino están desorientados: están haciendo temas continuamente, pero de cualquier cosa... estamos perdiendo nuestra soberanía tradicional.

Hay creadores y creadores; hay gente que hace una zamba, la escribe y se aplaude un año entero. Después están los creadores de vulgaridades, se pone de moda la sangría y le hacen una canción a la sangría. También están los que dicen: "tengo mi mensaje" y han escrito dos zambas, una chacarera y una canción de protesta y a ello le llaman "mensaje". Eso es falso. Mensaje es una vida, mensaje es Cristo, mensaje son setenta y cinco años de Chazarreta tocando danzas y nunca hablando de mensaje, pero lo dejó!.

De la producción folclórica, apenas tiene valor auténticamente criollo una pequeña parte. Yo a veces los escuché, no son desagradables, pero no hablan mi lengua, no me hablan de mi tierra y de mi abuelo. En cambio, lo anónimo y popular que yo escuchaba de algunos criollos de antes, me identificaban con mi origen. Y esto es muy grave para un pueblo porque se despersonaliza ... cuando el árbol muestra que está asentado en la tierra con raíces amadas, entrañables y sagradas, la canción se ennoblece de una manera muy especial y sobre todo edifica, construye de verdad, en el ánimo del pueblo que dice "eso es nuestro". Como decía Romildo Risso, autor de Los Ejes de mi Carreta, "la gente cree que para hablar en gaucho, hay que hablar en guaso y eso no es cierto. Se puede hablar mejor que Borges y ser tan paisano como Martín Fierro".

Mi consigna de vida es que hay que entregar a los niños que dentro de 30 años conducirán el país "la bondad y la tradición sin censura". Pero la forma tiene que ser nacional y el contenido universal. Siempre la música debe tener una forma nacional, parecerse a un estilo, un romance, una chacarera, un gato, una zamba, según el abuelo, sea cuyano, salteño, jujeño, santiagueño etc. Debe parecerse a la tierra que uno prefiera dentro del territorio nacional.

La soberanía se defiende primero en el corazón, en la conciencia de cada uno. En cuanto a los versos deben ser universales, es decir los sentimientos universales son los que caben en todo ser humano: el amor, el dolor, la ausencia, la esperanza, la vida, la muerte, el día, la noche.

De Tanto Dir y Venir

De tanto dir y venir
hice una huella en el campo.
Para el que después anduvo
ya fue camino liviano.

En infinitos andares
fui la gramilla pisando.
Raspé mí poncho en los talas.
Me hirieron pinchos de cardo.

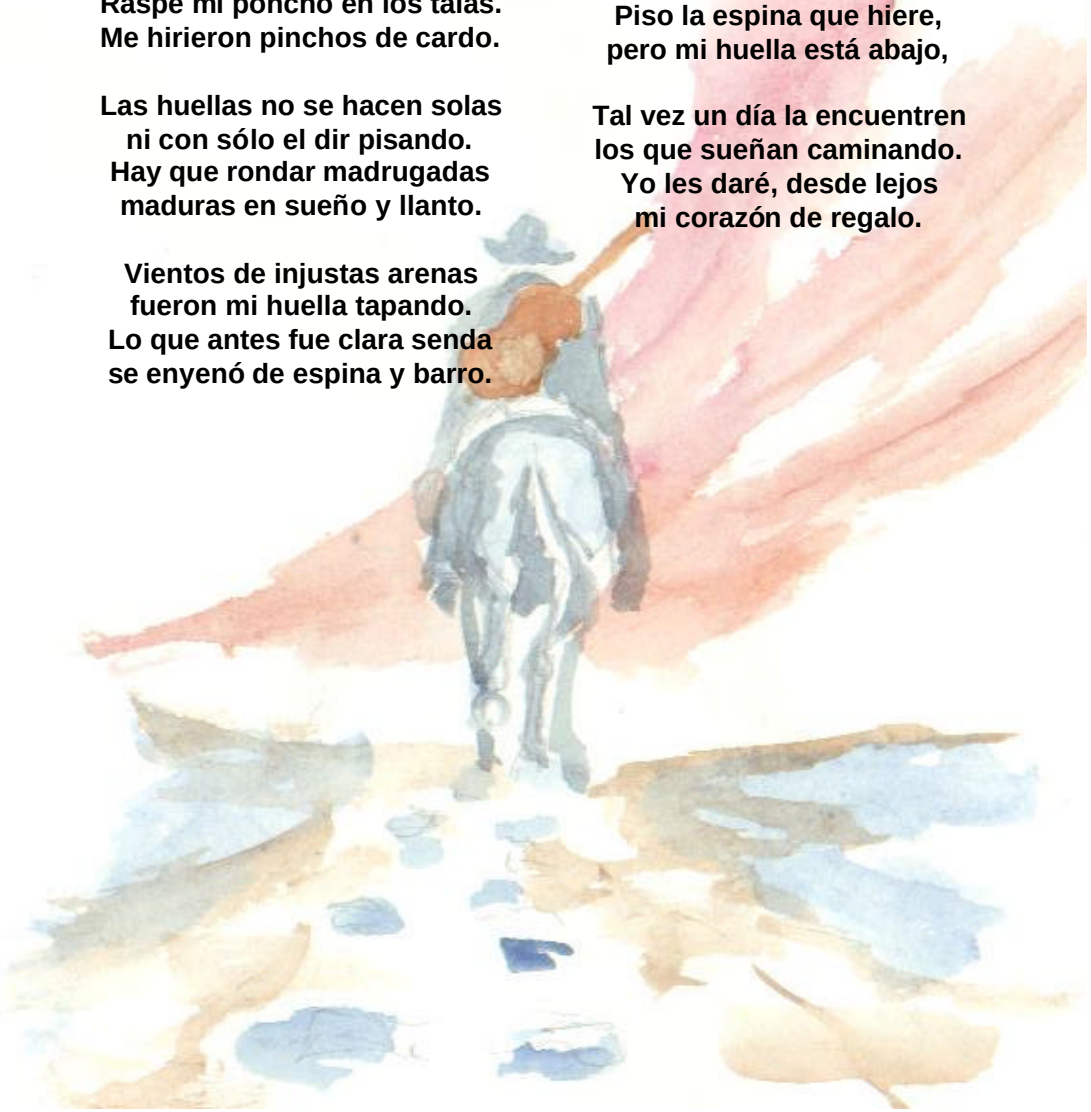
Las huellas no se hacen solas
ni con sólo el dir pisando.
Hay que rondar madrugadas
maduras en sueño y llanto.

Vientos de injustas arenas
fueron mi huella tapando.
Lo que antes fue clara senda
se enyenó de espina y barro.

Parece que no hubo nada
si se mira sin mirarlo.
Todo es malezal confuso,
pero mi huella está abajo.

Desparejo es el camino.
Hoy ando senderos ásperos.
Piso la espina que hiere,
pero mi huella está abajo,

Tal vez un día la encuentren
los que sueñan caminando.
Yo les daré, desde lejos
mi corazón de regalo.



ACTIVIDADES

1) Para Don Atahualpa Yupanqui ¿qué significa el mensaje?

• ¿Cuándo un pueblo se despersonaliza?

• ¿Cuándo los sentimientos son universales y cuáles son?

.....

.....

.....

2) Piensa... ¿qué harías para que los demás amen y defiendan su tierra, sus tradiciones, su folclore?

• Confecciona una lista

• Comparte con tus compañeros, conversen sobre el tema

• Realicen carteles con mensajes para compartir con los demás niños de la escuela.

.....

.....

.....

.....

3) Explica el significado del título: *De tanto dir y venir*

.....

.....

.....

4) Don Atahualpa, como dice la letra de la canción, fue un hombre que viajó, dejó su huella por distintos paisajes. Nombra y marca en un mapa de la República Argentina los distintos lugares que menciona en todos los textos.

5) Imagina a Don Atahualpa, según la letra *De tanto dir y venir*. Dibuja la estrofa que más te agradó explicando el porque.

Todo lo que canto lo anduve antes, paisano, sin saber que iba a cantarlo. Soy un argentino que caminó la Patria aprendiendo a entenderla, rastreando en danzas y melodías el dolor y la gracia del pueblo....hasta que recién después con muy largos caminos andados, con muchas noches sin poncho, pude asumir el destino.
De ese hombre que me lleva con el mundo afuera y mundo adentro... recién ahora pausadamente y con amor sereno, puedo decir en voz baja: *Había una vez*... y empezar a contar

En 1992, soñando como despedida un rasgar de guitarras, el poeta ha entrado *al silencio* serenamente, sabedor de la misión cumplida, con la convicción de que más allá de sus sinsabores y penurias transitadas, ninguna tumba guardará su canto. Por el contrario, sus poemas y canciones ambulan victoriosos remontando cerros y navegando ríos para nutrir esa cultura nacional de los tiempos por venir, porque sin duda nadie podrá jamás silenciar *el canto del viento*.

Bibliografía General

Atahualpa Yupanqui: Campeador de misterio, de Fernando Boasso. (Ediciones Consudec, 2002)

Atahualpa Yupanqui El canto de la Patria profunda, de Norberto Galasso. (Ediciones del Pensamiento Nacional, 1997)

Atahualpa Yupanqui para jóvenes principiantes, de Carlos Polimeni (Ediciones Errepar año 2000)

El canto del viento, de Atahualpa Yupanqui (Ediciones Honneger)

Atahualpa Yupanqui: El Legado, *DVD de Roberto Chavero hijo*

El mito, la leyenda y el hombre de Félix Molina Tellez

Dúo Sachero Sixto-Violin de Sixto Palavecino

El Folclore en la Educación de Rosita Barrera

La vida de Don Sixto Palavecino de José Antonio Uñales (www.aleroquichua.org.ar/sitio/sixto.php)

TARPUY

Es una palabra en idioma quechua que significa "sembrar".
Sembrar es algo más que arrojar una semilla.
Sembrar es comprometerse a que esa semilla germine,
a que su producto crezca y se multiplique.
Sembrar es asumir la misión de propagar los conocimientos
y la creatividad, y de usar la imaginación para encontrar
mecanismos que posibiliten un auténtico
crecimiento de la sociedad argentina.
Sembrar oportunidades dará siempre
la posibilidad de recoger frutos.

Fundación Tarpuy

Somos un grupo de argentinos que creemos que existen posibilidades de crear, sembrar y crecer en nuestro país. Apostamos a que generando herramientas útiles se podrá insertar al país en la senda del desarrollo cultural y tecnológico que sigue el mundo.

Ponemos todo nuestro esfuerzo en llevar adelante esta gran empresa que es construir el futuro.

Pensamos que si liberamos nuestra imaginación y creatividad, podremos modelar el futuro que Argentina merece.

En definitiva, consideramos que debemos hacer, que debemos crear, que no debemos descansar.

Somos una iniciativa privada, una suma de esfuerzos conjuntos, una apuesta para crecer.

MINKAY

Es una palabra en idioma quichua que significa pedir o encargar algo a alguien.

La Fundación Tarpuy ha designado con este nombre a su programa de difusión de nuestra cultura porque interpreta que la Patria le ha encargado a ella y a todos sus hijos la misión de preservar y difundir su cultura tradicional.

A la vez la Fundación Tarpuy retransmite este encargo a los artistas para que con su talento lleven a la niñez y a la juventud el mensaje de la tierra.